

THE NEW EZRA POUND STUDIES

This book develops key advances in Pound studies, responding to newly available primary sources and recent methodological developments in associated fields. It is divided into three parts. Part I addresses the state of Pound's texts, both those upon which he relied for source material and those he produced in manuscript and print. Part II provides a comprehensive overview of the relation between Pound's poetry and translations and scholarship in East Asian Studies. Part III examines the radical reconception of Pound's cultural and political activities throughout his career, and his continuing impact, a reassessment made possible by recent controversial scholarship as well as new directions in literary and cultural theory. Pound's wide-ranging intellectual, cultural, and aesthetic interests are given new analytic treatment, with an emphasis on how recent developments in gender and sexuality studies, medieval historiography, textual genetics, sound studies, visual cultures, and other fields can develop an understanding of Pound's poetry and prose.

MARK BYRON is Associate Professor in the Department of English at the University of Sydney and an Australian Research Council Future Fellow. His research interests in modern literature include China and Japan, digital textuality, and literature and history. His current project, Modernism and the Early Middle Ages, has produced to date the monograph *Ezra Pound's Eriugena* (London: Bloomsbury, 2014), winner of the Ezra Pound Society Book Prize in 2014, and a co-edited dossier on Samuel Beckett and the Middle Ages in the *Journal of Beckett Studies* (2016). He is the president of the Ezra Pound Society.

TWENTY-FIRST-CENTURY CRITICAL REVISIONS

This series addresses two main themes across a range of key authors, genres and literary traditions. The first is the changing critical interpretations that have emerged since *c.* 2000. Radically new interpretations of writers, genres and literary periods have emerged from the application of new critical approaches. Substantial scholarly shifts have occurred too, through the emergence of new editions, editions of letters and competing biographical accounts. Books in this series collate and reflect this rich plurality of twenty-first-century literary critical energies, and wide varieties of revisionary scholarship, to summarize, analyze and assess the impact of contemporary critical strategies. Designed to offer critical pathways and evaluations, and to establish new critical routes for research, this series collates and explains a dizzying array of criticism and scholarship in key areas of twenty-first-century literary studies.

Recent titles in this series

JEAN-MICHEL RABATÉ
The New Samuel Beckett Studies

MICHELLE KOHLER
The New Emily Dickinson Studies

JOANNA FREER
The New Pynchon Studies

VICTORIA AARONS
The New Jewish American Literary Studies

CODY MARRS
The New Melville Studies

CAMBRIDGE

Cambridge University Press
978-1-108-49901-9 — The New Ezra Pound Studies
Edited by Mark Byron
Frontmatter
[More Information](#)

THE NEW EZRA POUND STUDIES

EDITED BY
MARK BYRON
University of Sydney



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press
 978-1-108-49901-9 — The New Ezra Pound Studies
 Edited by Mark Byron
 Frontmatter
[More Information](#)

CAMBRIDGE
 UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom
 One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
 477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
 314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre,
 New Delhi – 110025, India
 79 Anson Road, #06–04/06, Singapore 079906

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.

It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of education, learning, and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9781108499019

DOI: 10.1017/9781108614719

© Cambridge University Press 2020

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2020

Printed in the United Kingdom by TJ International Ltd, Padstow Cornwall

A catalogue record for this publication is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

NAMES: Byron, Mark S., editor.

TITLE: The new Ezra Pound studies / edited by Mark Byron, University of Sydney.

DESCRIPTION: Cambridge, United Kingdom ; New York, NY : Cambridge University Press, 2020. | Series: Twenty-first century critical revisions | Includes bibliographical references and index.

IDENTIFIERS: LCCN 2019019518 | ISBN 9781108499019

SUBJECTS: LCSH: Pound, Ezra, 1885–1972 – Criticism and interpretation.

CLASSIFICATION: LCC PS3531.O82 Z764 2020 | DDC 811/.52–dc23

LC record available at <https://lccn.loc.gov/2019019518>

ISBN 978-1-108-49901-9 Hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

Contents

<i>Notes on Contributors</i>	<i>page</i> vii
<i>Key to Abbreviations</i>	xii
<div style="margin-left: 40px;"> Editor's Introduction 1 <i>Mark Byron</i> </div>	
PART I POUND'S TEXTS	
1 Classical Literature 9 <i>Leah Culligan Flack</i>	
2 Early Medieval Philosophy and Textuality 26 <i>Mark Byron</i>	
3 Ezra Pound's <i>Pisan Cantos</i> : The Promise and the Limits of the Archive 40 <i>Ronald Bush</i>	
4 'Scoured and Cleansed': Ezra Pound and Musical Composition 57 <i>Josh Epstein</i>	
5 The Visual Field: Beyond Vorticism 72 <i>Rebecca Beasley</i>	
6 Texts of <i>The Cantos</i> and Theories of Literature 88 <i>Michael Kindellan</i>	
7 Pound and Influence 104 <i>Richard Parker</i>	

vi	<i>Contents</i>	
PART II EZRA POUND AND ASIA		
8	Pound's Representation of the Chinese Frontiers: From the War Zone to the Green World <i>Akitoshi Nagahata</i>	127
9	'A Treasure Like Nothing We Have in the Occident': Ezra Pound and Japanese Literature <i>Andrew Houwen</i>	141
10	Ezra Pound and Chinese Poetry <i>Jeffrey Twitchell-Waas</i>	157
PART III CULTURE AND POLITICS		
11	The Transnational Turn <i>Josephine Park</i>	181
12	Pound, Gender, Sexuality <i>Carrie J. Preston</i>	196
13	Italian Fascism <i>Anderson Araujo</i>	208
14	Late <i>Cantos</i> , 'Aesopian Language', States' Rights and John Randolph of Roanoke <i>Alec Marsh</i>	227
15	Copyright <i>Archie Henderson</i>	241
16	The Temple and the Scaffolding: <i>The Cantos of Ezra Pound</i> and Digital Culture <i>Roxana Preda</i>	257
	Afterword: 'READ HIM'	271
	<i>Index</i>	277

Notes on Contributors

ANDERSON ARAUJO is Associate Professor in the Department of English and Cultural Studies and Head of the Department of Languages and World Literatures at the University of British Columbia's Okanagan campus. His published research engages the intersections of aesthetics and politics in Transatlantic modernism, in articles on avant-garde movements and modernist writers, including Ezra Pound, T. S. Eliot, Virginia Woolf and Richard Aldington. His monograph *A Companion to Ezra Pound's Guide to Kulchur* (Clemson University Press and Liverpool University Press, 2018) offers a comprehensive review of this critical text in Pound's oeuvre and biography. He is currently writing a book on modernist cultural politics and the Spanish Civil War.

REBECCA BEASLEY is Associate Professor in English at the University of Oxford and a Fellow of the Queen's College. She is the author of *Ezra Pound and the Visual Culture of Modernism* (Cambridge University Press, 2007) and *Theorists of Modernist Poetry* (Routledge, 2007), and, with Philip Ross Bullock, editor of *Russia in Britain: From Melodrama to Modernism* (Oxford University Press, 2013). Her study of the impact of Russian culture on British literary modernism, *Russomania*, is forthcoming from Oxford University Press. She is co-organizer of the Anglo-Russian Research Network and a former chair of the British Association for Modernist Studies.

RONALD BUSH is the Drue Heinz Professor Emeritus in American Literature at the University of Oxford, before which he taught at Caltech and Harvard. His scholarship and teaching spans American literature from the beginning, but centres upon modernism, particularly its internationalist bent. Author of such field-defining books as *The Genesis of Ezra Pound's Cantos* (Princeton University Press, 1977), and books on T. S. Eliot, modernism and primitivism, Ron's

research is also deeply invested in genetic and textual criticism. He is currently completing a major editorial project, a critical and genetic edition of the *Pisan Cantos* (Oxford University Press).

MARK BYRON is Associate Professor in the Department of English at the University of Sydney and an Australian Research Council Future Fellow. His research interests in modern literature include China and Japan, digital textuality, and literature and history. His current project, *Modernism and the Early Middle Ages*, has thus far produced the monograph *Ezra Pound's Eriugena* (Bloomsbury, 2014) and a co-edited dossier on Samuel Beckett and the Middle Ages in the *Journal of Beckett Studies* (2016). He is the president of the Ezra Pound Society.

JOSH EPSTEIN researches and teaches in twentieth-century anglophone modernism, critical theory, sound studies, film, musicology and adaptation studies at Portland State University, Oregon, where he is Assistant Professor in the Department of English. His first book, *Sublime Noise: Musical Culture and the Modernist Writer* (Johns Hopkins University Press, 2014), explores the relationships among modernist literature, music, noise and aural culture. He has essays published or forthcoming in *James Joyce Quarterly*, *Textual Practice*, *Victorian Literature and Culture*, *Studies in the Novel* and *Modern Drama*. His current project examines British cultural recovery after World War II, focusing in particular on the filmmaker Humphrey Jennings.

LEAH CULLIGAN FLACK is Associate Professor and Director of Graduate Studies in English at Marquette University, Milwaukee. Her principal areas of research are comparative modernism, classical reception studies and Irish literature, as well as Russian literature. Her monograph *Modernism and Homer: The Odysseys of H.D., James Joyce, Osip Mandelstam, and Ezra Pound* (Cambridge University Press, 2015) resituates the presence of the Homeric epic in modernism, arguing that writers did not adapt ancient Greek epic as an escape into an idealized classical past, but rather appropriated epics to address such pressing concerns as global warfare and empire, racial hatred, tyranny and censorship.

ARCHIE HENDERSON obtained his PhD in English at UCLA, and is the author of *'I Cease Not to Yowl' Reannotated: New Notes on the Pound / Agresti Correspondence* (2009), which illuminates numerous connections between Ezra Pound and figures on the American and Italian Right. He is Head of Research at the Centre for the Analysis of the Radical Right, and the editor of the forthcoming four-volume

Notes on Contributors

ix

Conservatism, the Right Wing, and the Far Right: A Guide to Archives (Ibidem). Archie also holds a JD and currently practices law in Houston, Texas.

ANDREW HOUWEN is an associate professor at Tokyo Woman's Christian University. His essay 'Ezra Pound's Early Cantos and His Translation of *Takasago*', published in the *Review of English Studies* (2014), won that year's Ezra Pound Society Article Award. He has published an article on Basil Bunting's recreation of Kamo no Chōmei's *Hōjōki* in *Translation and Literature* (2016). Andrew is also a translator of Japanese poetry: his translations with Chikako Nihei of the prize-winning post-war Japanese poet Tarō Naka, *Music: Selected Poems*, appeared with Isobar Press in 2018.

MICHAEL KINDELLAN is Vice Chancellor's Fellow in the School of English at the University of Sheffield, where he co-directs the Centre for Poetry and Poetics. His research interests lie broadly in twentieth-century poetry in English, particularly the avant-garde. His recent monograph, *The Late Cantos of Ezra Pound: Composition, Revision, Publication* (Bloomsbury, 2017), attempts to combine textual scholarship and literary criticism. His current project is provisionally entitled *Present Knowledge: Charles Olson and a Poetics of Pedagogy*, and Michael is also editing a collection of essays on John Wiens.

ALEC MARSH is Professor of English at Muhlenberg College, Pennsylvania, where he teaches Modern American poetry. He has produced several books on or related to Ezra Pound, including a short biography, *Ezra Pound* (Reaktion, 2011); a study of economic and modern poetry, *Money and Modernity: Pound, Williams, and The Spirit of Jefferson* (University of Alabama Press, 1998); and, as editor, a volume on Pound's father, *Small Boy: The Wisconsin Childhood of Homer L. Pound* (Ezra Pound Association, 2003). Alec is a past president of the Ezra Pound Society.

AKITOSHI NAGAHATA is Professor in the Graduate School of Humanities at Nagoya University, Japan. His research interests in American literature and modernism extend to experimental literature, as well as Asian American literature and theories of translation. Among his recent publications is a study in Japanese, co-authored with Sanehide Kodama, et al., *Dove Sta Memoria: Ezra Pound and 20th Century Poetry* (Shichosha, 2005).

JOSEPHINE PARK is Professor of English at the University of Pennsylvania, and a member of the faculty steering committee of the Asian American Studies Program. She specializes in twentieth-

century American literature and culture, with an emphasis on American Orientalism and Asian American literature. She is the author of *Apparitions of Asia: Modernist Form and Asian American Poetics* (Oxford University Press, 2008), which was awarded the Literary Book Award by the Association for Asian American Studies, and *Cold War Friendships: Korea, Vietnam, and Asian American Literature* (Oxford University Press, 2016), which examines Asian American subjectivities shaped by wartime alliances in Korea and Vietnam. She is the co-editor (with Paul Stasi) of *Ezra Pound in the Present: Essays on Pound's Contemporaneity* (Bloomsbury, 2016).

RICHARD PARKER is Assistant Professor in the Faculty of Letters at the Pontificia Universidad Católica de Chile. He has taught at the University of Sussex, where he received his PhD, as well as universities in the UK and Turkey. His research centres upon modernist and contemporary poetry and poetics, including Ezra Pound, Louis Zukovsky, J. H. Prynne and Keston Sutherland. He is the editor of the three-volume *Readings in the Cantos* (Clemson University Press and Liverpool University Press), volume 1 of which was published in 2018. He is also editor of *News from Afar: Ezra Pound and Some Contemporary British Poetries* (Shearsman, 2014).

ROXANA PEDA is a Leverhulme Fellow in the School of Literatures, Languages and Cultures at the University of Edinburgh. Her research centres on American modernist poetry, resulting in two monographs on Ezra Pound: *Ezra Pound's (Post)modern Poetics and Politics: Logocentrism, Language, and Truth* (Peter Lang, 2001) and *Ezra Pound and the Career of Modernist Criticism*, with Michael Coyle (Camden House, 2018). She edited *Ezra Pound's Economic Correspondence 1933–1940* (University of Florida Press, 2007) and *The Edinburgh Companion to Ezra Pound and the Arts* (2019). She is a former president of the Ezra Pound Society (2013–18), editor of its journal *Make It New* and creator of the online digital research environment *The Cantos Project* (<http://thecantosproject.ed.ac.uk>).

CARRIE J. PRESTON is the Arvind and Chandan Nandlal Kilachand Professor and Director of Kilachand Honors College and Professor of English and Women's, Gender, and Sexuality Studies at Boston University. Her monograph *Modernism's Mythic Pose: Gender, Genre, Solo Performance* (Oxford University Press, 2011) examines modernist solos in modern dance, film and poetic recitation and received the De La Torre Bueno Prize in dance studies. More recently, *Learning to Kneel: Noh, Modernism, and Journeys in*

Notes on Contributors

xi

Teaching (Columbia University Press, 2016) examines the influence of Japanese noh drama on international modernist theatre, poetry and dance, with chapters on Ezra Pound, W. B. Yeats, Ito Michio, Bertolt Brecht and Samuel Beckett. New essays on gender, race and theater appear in *Theatre Journal*, *Modern Drama*, *Modernism/Modernity* and *The Drama Review*.

JEFFREY TWITCHELL-WAAS was Associate Professor in the Department of Foreign Languages at National Chung Cheng University, Taiwan, and was Academic Dean at OFS College, Singapore, in 1998–2008. He works on modernist poetry and its relations with Chinese literature and culture, and has translated the poetry of numerous contemporary Chinese poets, among them Yang Lian, Zhou Yaping and especially Che Qianzi. He is the editor of *Z-site: A Companion to the Works of Louis Zukofsky*, at www.z-site.net.

Key to Abbreviations

The following abbreviations are standard usage in Pound studies and when used throughout the present volume refer to the editions listed:

ABCE	<i>ABC of Economics</i> (London: Faber, 1933)
ABCR	<i>ABC of Reading</i> (New York: New Directions, 1960)
ATH	<i>Antheil and the Treatise on Harmony</i> (New York: Da Capo Press, 1968)
C	<i>The Cantos</i> , 15th printing (New York: New Directions, 1996)
Cav	<i>Ezra Pound's Cavalcanti: An Edition of the Translations, Notes, and Essays</i> (Princeton: Princeton University Press, 1983)
Con Odes	<i>The Classic Anthology Defined by Confucius</i> (Cambridge, MA: Harvard University Press, 1954)
DK	<i>Dk / Some Letters of Ezra Pound</i> , ed. Louis Dudek (Montreal: DC Books, 1974)
E	<i>Elektra</i> , ed. Richard Reid (Princeton: Princeton University Press, 1987)
Elek	<i>Elektra: A Play by Ezra Pound and Rudd Fleming</i> , ed. Carey Perloff (New York: New Directions, 1987)
EP&J	<i>Ezra Pound and Japan: Letters and Essays</i> , ed. Sanehide Kodama (Redding Ridge: Black Swan Books, 1987)
EP&M	<i>Ezra Pound and Music: The Complete Criticism</i> , ed. R. Murray Schafer (New York: New Directions, 1977)
FDC	<i>Fifth Decade of Cantos</i> (New York: Farrar & Rinehart, 1937)
GB	<i>Gaudier-Brzeska: A Memoir</i> (New York: New Directions, 1970)
GK	<i>Guide to Kulchur</i> (1938; New York: New Directions, 1970)
J/M	<i>Jefferson and/or Mussolini</i> (London: Stanley Nott, 1935)

Key to Abbreviations

xiii

L/ACH	<i>Letters of Ezra Pound to Alice Corbin Henderson</i> , ed. Ira Nadel (Austin: University of Texas Press, 1993)
L/BC	<i>Ezra Pound and Senator Bronson Cutting: A Political Correspondence 1930–1935</i> , ed. E. P. Walkiewicz and Hugh Witemeyer (Albuquerque: University of New Mexico Press, 1995)
L/E & DP	<i>Ezra and Dorothy Pound / Letters in Captivity, 1945–1946</i> , ed. Omar S. Pound and Robert Spoo (Oxford: Oxford University Press, 1999)
L/JL	<i>Ezra Pound and James Laughlin / Selected Letters</i> , ed. David M. Gordon (New York: Norton, 1994)
L/JQ	<i>The Selected Letters of Ezra Pound to John Quinn: 1915–1924</i> , ed. Timothy Materer (Durham, NC: Duke University Press, 1991)
L/JT	<i>Ezra Pound / John Theobald Letters</i> , ed. Donald Pearce and Herbert Schneidau (Redding Ridge: Black Swan, 1984)
L/LZ	<i>Selected Letters of Ezra Pound and Louis Zukofsky</i> , ed. Barry Ahearn (New York: New Directions, 1987)
LE	<i>Literary Essays</i> , ed. T. S. Eliot (New York: New Directions, 1968)
MIN	<i>Make It New</i> (London: Faber, 1934)
NPL	<i>Postscript to the Natural Philosophy of Love</i> , by Remy de Gourmont, 206–19 (New York: Boni and Liveright, 1922)
P	<i>Personae / The Shorter Poems of Ezra Pound</i> , ed. A. Walton Litz and Lea Baechler (New York: New Directions, 1990)
P&P	<i>Ezra Pound's Poetry and Prose Contributions to Periodicals</i> , ed. A. Walton Litz, Lea Baechler and James Longenbach, 11 vols. (New York: Garland, 1991)
PD	<i>Pavannes and Divagations</i> (New York: New Directions, 1958)
PT	<i>Poems and Translations</i> , ed. Richard Sieburth (New York: Library of America, 2003)
SL	<i>Selected Letters of Ezra Pound: 1907–1941</i> , ed. D. D. Paige (1950; New York: New Directions, 1971)
SP	<i>Selected Prose, 1905–1965</i> , ed. William Cookson (New York: New Directions, 1973)
SR	<i>The Spirit of Romance</i> (1910; New York: New Directions, 2005)
WT	<i>Sophocles: Women of Trachis</i> (New York: New Directions, 1957)

Cambridge University Press
978-1-108-49901-9 — The New Ezra Pound Studies
Edited by Mark Byron
Frontmatter
[More Information](#)
